

OBRAS DE E. 11TH STREET - OU-3/ST. EMERIC'S



Department of
Environmental
Conservation

Programa de limpieza de terrenos baldíos

Obra No. C231105

Condado de Nueva York

Junio de 2025

Propuesta para la limpieza de la contaminación del terreno baldío; se anuncia un periodo de comentarios públicos

Se invita al público a hacer comentarios sobre la solución propuesta que el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés) está revisando, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés), para abordar la contaminación relacionada con las obras en E. 11th St - OU-3/St. Emeric's ("las obras") ubicadas en 181 Avenue D, Manhattan, NYC. Consulte el mapa para ver la ubicación de las obras. Sobre la base de los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que las obras no representan una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente.

Cómo hacer comentarios

El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito en cuestión del plan propuesto, denominado "Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva (RAWP)" durante 45 días, desde **el 11 de junio hasta el 26 de julio de 2025**.

- Acceda al Informe de Investigación de Acción Correctiva, al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231105/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gestor de proyectos del NYSDEC que aparece en la sección "Preguntas relacionadas con el proyecto" del apartado "Información de contacto".

Borrador del Informe de Investigación de Acción Correctiva y Borrador del Plan de Trabajo de Acción Correctiva

El plan de acción correctiva Track 4 propuesto consiste en:

- Demolición y remoción de edificios y cualquier asfalto/concreto en el sitio.
- Excavación a una profundidad de 4 pies bajo los cimientos del edificio propuesto, una profundidad de 5 pies en el área fuente de la Planta de Gas Manufacturado (MGP, por sus siglas en inglés) en la parte centro-sur de la obra, y una profundidad de 2 pies en el resto de la obra;
- Acopio y transporte/eliminación fuera de la obra de aproximadamente 7,060 yardas cúbicas de tierra contaminada;
- Retirada parcial de los cimientos del depósito de gas y retirada de los tanques de almacenamiento subterráneos (UST, por sus siglas en inglés) ahí ubicados;
- Relleno de las zonas excavadas fuera de los cimientos del edificio con material limpio certificado que cumpla los objetivos de limpieza del suelo establecidos;
- Instalación de un muro de barrera en la esquina suroeste de la obra para que actúe como muro de contención de cualquier contaminación por MGP o petróleo;

- Solidificación in situ (ISS) de aproximadamente 1,500 yardas cúbicas desde aproximadamente 5 pies a 20 pies por debajo de la superficie del suelo en la parte centro-sur de la obra para tratar la contaminación de origen MGP;
- Recogida y análisis de muestras de suelo por confirmación, muestras de aguas subterráneas posteriores a la limpieza y muestras de vapor de suelo posteriores a la limpieza para evaluar la eficacia de la limpieza;
- Se instalará un sistema de despresurización bajo losa (SSDS) debajo del edificio propuesto con un sistema de barrera de vapor de capa de sellado;
- Aplicación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Control del Aire Comunitario durante todas las actividades de intrusión en el suelo;
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio (SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de acción correctiva; y
- Implementación de mitigación medioambiental para garantizar el uso adecuado de la obra.

El plan de limpieza propuesto fue desarrollado por St. Emeric Development I MM LLC, St. Emeric Development II MM LLC, St. Emeric Development I LLC y St. Emeric Development II LLC ("solicitante") tras llevar a cabo una investigación detallada de la obra en el marco del Programa de Limpieza de terrenos baldíos de Nueva York (BCP, por sus siglas en inglés).

Próximos pasos

El NYSDEC estudiará los comentarios del público, revisará el plan de acción correctiva en caso de ser necesario y emitirá un documento de decisión definitiva. El NYSDOH debe aprobar la acción correctiva propuesta. Una vez aprobada, la acción correctiva propuesta se convierte en la limpieza seleccionada. A continuación, el solicitante podrá diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación de la obra, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del lugar.

Descripción de la obra

El emplazamiento de 1.4 acres está situado en una zona urbana en la parte baja del lado este del distrito de Manhattan en Nueva York. Colinda al norte con East 13th Street, al sur con East 12th Street, al este con Avenue D y al oeste con una propiedad residencial (3 Haven Plaza). Las principales características del terreno son las siguientes: Iglesia de San Emeric; antigua Escuela Hispana Montessori Head Start School (antes Saint Emeric's School); un edificio de almacenamiento estilo Quonset-hut y el estacionamiento y las aceras de la iglesia/escuela. Todos los edificios están actualmente vacíos.

La remodelación prevista será una urbanización de viviendas asequibles y de apoyo. Consistirá en dos nuevos edificios residenciales de varias plantas con zonas ajardinadas y pavimentadas, que incluirá estacionamiento alrededor de los edificios.

En la base de datos de rehabilitación de emplazamientos medioambientales del NYSDEC (introduciendo el ID del emplazamiento, C231105) pueden consultarse más datos sobre el emplazamiento, incluidos los resúmenes de las evaluaciones medioambientales y sanitarias:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Resumen de la investigación

Se encontraron compuestos orgánicos volátiles (COV) y metales en el suelo y las aguas subterráneas del terreno. Se detectaron compuestos orgánicos volátiles, metales, compuestos orgánicos semivolátiles (COSV) y pesticidas en el suelo del terreno. Se encontró contaminación relacionada con la planta de gas manufacturado (MGP) en el suelo debajo de la superficie.

Programa de limpieza de terrenos baldíos

El Programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "terrenos baldíos" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden incluir actividades recreativas, viviendas, negocios u otros usos. Un terreno baldío es cualquier bien inmueble en el que un contaminante esté presente a niveles que superen los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones de carácter sanitario o medioambiental adoptadas por el DEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase informado con DEC Delivers

Le exhortamos a que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que otros puedan verla.

Inscríbase para recibir actualizaciones por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: No haga caso si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa electrónicamente.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a documentos y datos públicos del DEC sobre la calidad medioambiental de lugares en específico: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Douglas MacNeal, Jefe de Sección
NYSDEC, División de Rehabilitación Medioambiental
625 Broadway, Albany Nueva York 12233-1010
teléfono: (518) 402 - 9684
douglas.macneal@dec.ny.gov

Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Michele Dolan
NYSDOH, Buró de Exposición Ambiental e Investigación
Empire State Plaza - Corning Tower, Room 1787
Albany, Nueva York 12237
teléfono: (518) 402 - 7860
beei@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estos lugares:
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231105/>

Biblioteca de Tompkins Square

Biblioteca Pública de Nueva York - Tompkins Square Library
331 East 10th Street Nueva York, NY 10009

Junta Comunitaria 3 de Manhattan

A la atención de: Alysha Lewis-Coleman, Presidenta
Susan Stetzer, Encargada de Distrito
David Crane, Presidente del Comité de Medio Ambiente
59 East 4th Street Nueva York, Nueva York 10003

Ubicación



[Foto]

Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

English Inglés	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratuita.
简体字 Chino simplificado	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Ruso	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yidis	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער, שפראך ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מענדארן נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
বাঙালি Bengali	এই নিখিট আপনার পছোর ভাষা অনুবাদ করার অনুরোধ করেত, অনুগ্রহ কের নিচে ডেখ করা বর্ষির সাথে যোগাযোগ করন। অনুবাদের জনস্ কান অথর্ লাগেব না।
한국어 Coreano	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italiano	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Árabe	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
Polski Polaco	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français Frances	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔